



## Ingenios de azúcar dominicanos dan largo paso tecnológico

Página 2

## Programa de lanzamiento de productos Smar

Página 3

## ProcessView: el nuevo proceso de visualización de Smar

Página 4

## Alianza estratégica entre las tecnologías Smar y Endress + Hauser



Izquierda a derecha: Srs. Rajendra Mehta, Director Internacional Asistente de Smar, Carlos Liboni, Director de la División Internacional de Smar, Kurt Nachbargauer, Director Presidente de Endress+Hauser, Klaus Riemenschneider, Director de Desarrollo de Negocios de E+H y Edmundo Gorini, Presidente de Smar.

SMAR y Endress + Hauser, la compañía suiza de instrumentación y automatización, van a cooperar estratégicamente en el área de tecnología de comunicación de campo.

Las dos empresas ya han hecho trabajos conjuntos en soluciones para Foundation Fieldbus. En esta asociación serán desarrollados productos para comercialización independiente en el mercado, y las dos compañías privadas seguirán autónomas y con su identidad propia.

Bajo el enfoque estratégico de esta alianza tecnológica, SMAR y Endress+Hauser desarrollarán una cooperación general en la comunicación de campo, inclusive Foundation Fieldbus, Profibus, Hart y otras especialidades estándar, con el objetivo de proveer soluciones abiertas a sus clientes.

Ambas compañías tradicionalmente han subrayado la aplicación de la conectividad abierta de sus componentes de campo en el control de la arquitectura y del MES (Sistema de Ejecución de Manufactura).

SMAR es reconocida por su avance en Sistemas de Control de Procesos y

Comunicación de Campo. Endress+Hauser tiene el más largo rango de instrumentos de Profibus PA, Hart y Foundation Fieldbus en el mercado.

"Foundation Fieldbus es una de las normas más importantes en protocolos de comunicación digital usados en fábricas de automatización de procesos de la actualidad", dice Klaus Endress, Presidente del Consejo Directivo y Ejecutivo Principal de Endress+Hauser.

"Nosotros podemos usar la experiencia con miles de instrumentos digitales para operación en los lazos de proceso controlado de Fieldbus Foundation", subraya el Presidente de SMAR, Edmundo Gorini. "Endress+Hauser es el compañero de negocios ideal para SMAR. Nuestra cooperación resultará en soluciones avanzadas para largo rango de clientes de Foundation Fieldbus, quienes sacarán provecho de esta alta tecnología, además de una extensa cantidad de otros avances en el mercado de comunicaciones abiertas".



Tel. Mexico: +53 78 46 00 al 02

Tel. Brasil: +55 16 645-6455

Tel. Internacional: 1 713 849 2021

www.smar.com

smarinfo@smar.com

## Ingenios de azúcar dominicanos dan largo paso tecnológico



Foto Ilustrativa

El Ingenio PORVENIR, uno de los ingenios azucareros adquiridos por el grupo Central Azucarera del Este, de la República Dominicana, en el final del año 2000, eligió a SMAR como proveedor del sistema de control de las calderas de la compañía..

Las calderas de la planta azucarera aumentarán su capacidad total para 170 toneladas / hora de vapor, utilizando el controlador digital CD600, los transmisores de presión y de temperatura inteligentes de

la serie 301, y el software supervisor HMI.

Con el nuevo sistema de control, toda la operación de calderas de la azucarera PROVENIR, inclusive la alimentación de bagazo, serán totalmente automatizadas por el equipo de SMAR.

Como resultado, el ingenio espera reducir los desperdicios en la alimentación manual de bagazo, aumentar la eficiencia de la combustión, reducir la emisión de contaminantes, disminuir los costos de mano de obra y mejorar la seguridad de operación, perfeccionando el control de producción de azúcar.

Desde la adquisición del ingenio antes perteneciente al Gobierno Dominicano, la Central Azucarera del Este intentaba automatizar la producción de la compañía, para hacer su producto mas competitivo en el mercado internacional. Con este propósito, serán investidos US\$ 1.5 millones en la automatización completa de las instalaciones durante el año 2002, según el grupo de ingenieros encargado del proyecto.

## Uno mas... Smar suministra otro SYSTEM302 ...ahora para Petrobras

Petrobras instaló el SYSTEM302 de Smar en su "Planta de Fluidos" en Macaé (BA), el mayor centro productor de petróleo de Brasil. En esta industria se producen fluidos sintéticos para enviar a las plataformas oceánicas que posibilitan la operación de las perforadoras de petróleo. Smar ha provisto este sistema de tecnología de Foundation Fieldbus, en asociación con la compañía Qcontrol. El sistema mide el nivel de los tanques, indicándolo en la sala de control por medio del sistema supervisor AIMAX, con la corrección de la densidad.



Estación de Fluidos

## Programa de lanzamiento de productos de Smar

Con la asistencia de más de 40 participantes de Latinoamérica, Europa, Asia y el Medio Oriente, se realizó el Programa de Lanzamiento de Productos de Smar. La reunión fue muy exitosa y tuvo el objetivo de perfeccionar la capacidad de la red de ventas, productos y mercadeo, y el intercambio de experiencias en las varias regiones donde Smar actúa, y discutir las necesidades del mercado.

Durante 5 semanas, cinco grupos distintos asistieron a reuniones en la ciudad de Ribeirão Preto (SP), en Brasil, a fin de discutir los sistemas FY301, DT301, HPC301, SYSTEM302 y los instrumentos para el Profibus de Smar. En el encuentro, la información repartida contribuyó para apoyar el desarrollo futuro de nuevos productos y ayudar en la estrategia y dirección del marketing de la compañía.

Como declaró Renato Bonadio, coordinador del programa, "Este evento ocurre durante un periodo de ascenso de las ventas de Smar. El lanzamiento enfoca al incremento de ventas y a la preparación de nuestro personal para futuras acciones."

La fase siguiente de este proyecto será el contacto con los clientes, "Con quienes nos vamos a relacionar más positiva y efectivamente. Con toda esta nueva información, tendremos mas capacidad para competir," dijo Roberto Pinheiro, Gerente de Ventas para el Medio Oriente.



## ProcessView: el nuevo proceso de visualización de Smar

El conjunto de aplicaciones del SYSTEM302 de Smar incluye un nuevo componente para Visualización del Proceso, Adquisición de Datos, Alarma Avanzado, Análisis de Tendencias, Batch y mucho más.

El ProcessView llega como la opción estándar para el paquete de operaciones de estación en el SYSTEM302. En un proyecto modular, el ProcessView ofrece tres paquetes

básicos: GraphworkX32, AlarmworkX32 y TrendworkX32, que son responsables por la visualización del proceso, la adquisición de alarma, y el control, adquisición y gerencia de histórico de tendencias, respectivamente.

El ProcessView también ofrece la capacidad de escribir, a través del Visual Basic for Application, lo que permite la construcción de aplicaciones flexibles y complejas. ProcessView también realiza

esta herramienta poderosa, por contar con formas y gráficos simples. La habilidad para importar bitmaps y megafiles también agrega a la flexibilidad del proyectista grados inéditos de libertad.

El Graphwork32 ofrece una estructura de diseño que simplifica el proyecto con dibujos los más imaginativos, con el uso de gradientes, sombreados y perspectiva en 3D. Hay varios grados de animaciones, que permiten movimiento de balones y en niveles simples, y también bitmaps importados. Todo esto es usado para generar un ambiente más amistoso al usuario, que permite al operador el control rápido y seguro de la fábrica.

El AlarmworkX32 ofrece la detección poderosa de alarmas, y, asimismo, sorting, filtering, viewing, logging, browsing y el almacenaje de datos en varios formatos de base de datos.

El TrendworkX32 ofrece ajuste de tendencia (trending) en tiempo real y en tiempo histórico, logging, miles de puntos a distintos grupos definidos por el usuario. El operador puede acceder al instante a cualquier alarma o valor pasado, con pocos clics y en algunos segundos, lo que permite no solo el control total, sino además el completo conocimiento de la historia corriente y pasada de la fábrica.

El ProcessView también viene con un amplio sistema de distribución de alarma por toda la empresa y de coordinación de

eventos, visor WEB para visualización del sistema en la distancia, y una arquitectura de confianza, con banco de datos redundante y conexiones redundantes para servidores OPC. También se puede accionar en ProcessView componentes de Windows CE como PCs de bolsillo, tal cual el IPAQ de Compaq, lo que ofrece una vasta opción para operaciones inalámbricas en la fábrica. El operador puede controlar válvulas o sintonizar un lazo de control, directamente en la fábrica con todas las informaciones y gráficos, desde la sala de control.

El ProcessView se integra con todos los servidores OPC de Smar (DFI, PCI y LC700), y también con cualquier otro servidor de la categoría. Con la arquitectura del SYSTEM302, Smar mantiene el rumbo trazado para proveer soluciones de la más alta tecnología al mercado y ofrecer el control más completo, abierto y transparente para su fábrica.



<p><b>Representantes y distribuidores</b>  <b>DIBAMA, S.A. DE C.V.</b>            Tel: 01-33-36-14-72-11            Fax: 01-33-36-14-72-23</p>	<p><b>SICA DIVISION VALVULAS S.A. de C.V.</b>            Tel: (52) (555) 566-4580            Fax: (52) (555) 566-4585</p>	<p><b>ALEMANIA SMAR GmbH</b>            Tel.: +49 671 794680            Fax: +49 671 7946829            infoservice@smar.de</p>	<p><b>BRASIL SMAR EQUIPAMENTOS INDUSTRIAIS LTDA.</b>            Tel.: +55 16 645-6455            Fax: +55 16 645-6450            smarinfo@smar.com</p>	<p><b>EE.UU SMAR INTERNATIONAL</b>            Tel.: +1 713 849-2021            Fax: +1 713 849-2022            sales@smar.com</p>
<p><b>JS, INSTRUMENTACION INGENIERIA Y CONTROL, S.A. DE C.V.</b>            Tel: 85-01-88-01            Fax: 85-01-8802</p>	<p><b>JGL CONTROLS INTERNATIONAL, S.A. de C.</b>            Tel: (52) (555) 370-1170            Fax: (52) (555) 370-1068</p>	<p><b>FRANCIA SMAR FRANCE</b>            Tel: +33 1 41 15-0220            Fax: +33 1 41 15-0219            smar.adm@wanadoo.fr</p>	<p><b>CHINA SMAR CHINA CORPORATION</b>            Tel.: +86 10 6849-8643            Fax: +86 10 6849-9549            info@smar.com.cn</p>	<p><b>ARGENTINA SMAR PERIFÉRICOS GRÁFICOS S.A.</b>            telefax: (5411) 4776-1300 / 3131            smarinfo@smarperifericos.com</p>
<p><b>Controflux, S.A. De C.V.</b>            Tel: (52) (818) 370-5948            Fax: (52) (818) 373-3043</p>	<p><b>EQUIPOS AVANZADOS de CONTROL</b>            Tel: (52) (669) 984-1412            Fax: (52) (669) 984-4734</p>	<p><b>SINGAPUR SMAR SINGAPORE</b>            Tel.: +65 324-0182            Fax: +65 324-0183            info@smar.com.sg</p>	<p><b>Expediente</b>            Notes es una publicación de Smar Equipamentos Industriais  <b>Coordinación General:</b> Eduardo Munhoz and Pedro Biondo  <b>Periodista Responsable y editora:</b> Elizangela Ferreira MTB/31.388  <b>Colaborador en esta edición:</b> Jorge Castilla  <b>Coordinación Gráfica y Producción:</b> Mensagem Marketing e Comunicação  <b>Producción:</b> André Almeida  <b>Tirada:</b> 1000 ejemplares</p>	
<p><b>COMERCIALIZADORA FERSASA</b>            Tel: (52) (555) 363-0030            Fax: (52) (555) 373-9318</p>	<p><b>MÉXICO SMAR MEXICO</b>            Tel.: +53 78 46 00 al 02            Fax: +53 78 46 03            ventas@smar.com</p>			